

Sprache:	Deutsch	Georgisch
Überschrift	Informationen für Eltern zum Vorlesen und Erzählen	ინფორმაცია მშობლებისთვის წასაკითხად და მოსაყოლად
Einleitung Ansprache	Liebe Eltern,	პაგიცემულო მშობლებო,
Einleitung Absatz 1	gemeinsames Vorlesen und Bücheranschauen begeistert alle Kinder. Kinder lieben Geschichten. Beim Vorlesen lernen sie zuhören, gut sprechen und später gut lesen.	ყველა ბავშვს აღაფრთოვანებს, როდესაც უკითხავენ და უყვარს წიგნების დათვალიერება. ბავშვს უყვარს მოთხრობების მოსმენა. როდესაც ბავშვს წიგნს უკითხავ, ის სწავლობს მოსმენას, გამართულად ლაპარაკს და მოგვიანებით კარგად კითხვას.
Einleitung Absatz 2	Mit diesem Buch können Sie gemeinsam mit Ihrer Familie den Alltag in Deutschland kennenlernen und erste deutsche Wörter entdecken. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie viel Spaß beim gemeinsamen Vorlesen und Erzählen!	ამ წიგნით თქვენ შეგიძლიათ თქვენ, თქვენს ოჯახთან ერთად გაიცნოთ ყოველდღიური ცხოვრება გერმანიაში და აღმოაჩინოთ პირველი გერმანული სიტყვები. გისურვებთ თქვენ და თქვენს ოჯახს დიდ სიამოვნებას ერთად წაკითხვის და მოყოლის დროს!
Box 1 Überschrift	Den Alltag in Deutschland kennenlernen	გერმანიის ყოველდღიური ცხოვრების გაცნობა
Box 1 Fließtext	Sprechen Sie mit Ihrem Kind über die Bilder im Buch „Herzlich willkommen, Bär Nadim!“. Ganz von selbst kommt man so ins Gespräch: Was gibt es im Garten, im Supermarkt oder im Straßenverkehr zu sehen?	ისაუბრეთ თქვენს შვილთან ერთად წიგნში მოყვანილ სურათებზე „Herzlich willkommen, Bär Nadim!“ (კეთილი იყოს შენი მობრძანება დათვო ნადიმ). თავისთავად ამას მოყვება კითხვები: რას ვხედავთ ბაღში, სუპერმარკეტში ან გზაზე?
Box 2 Überschrift	Erste deutsche Wörter entdecken	აღმოვაჩინოთ პირველი გერმანული სიტყვები
Box 2 Fließtext	In dem Wortbilderbuch finden Sie auch auf jeder Seite einige deutsche Wörter passend zum Bild. So können Sie gemeinsam mit Ihrem Kind spielerisch erste deutsche Wörter entdecken und üben.	დასურათებულ წიგნის ყოველ გვერდზე თქვენ იპოვით გერმანულ სიტყვებს, რომლებიც შეესაფერვება სურათს. ამგვარად თქვენ შეგიძლიათ თქვენს შვილთან ერთად მარტივად ისწავლოთ და დაიმახსოვროთ პირველი გერმანული სიტყვები.
Box 3 Überschrift	Vorlesen und Erzählen	წაკითხვა და მოყოლა
Box 3 Fließtext	Ihr Kind lernt beim Vorlesen zu sprechen, seine Gefühle auszudrücken, sich zu konzentrieren. Denn Vorlesen schafft Nähe zwischen Eltern und Kind, egal in welcher Sprache. Gemeinsames Vorlesen und Erzählen macht Spaß und ist auch wichtig für das Lesenlernen!	წაკითხვის დროს თქვენი შვილი სწავლობს ლაპარაკს, სწავლობს გამოხატოს მისი გრძნობები, დაძაბოს ყურადღება. მნიშვნელობა არა აქვს, რომელ ენაზე უკითხავთ ბავშვს, ეს წარმოქმნის სიახლოვეს მშობელსა და შვილს შორის. ერთად წაკითხვა და მოყოლა განიჭებს სიამოვნებას და ასევე მნიშვნელოვანია კითხვის სწავლისას!
Abspann	Das Programm „Lesen bringt uns weiter. Lesestart für Flüchtlingskinder“ wird von der Stiftung Lesen im Auftrag des Bundesministeriums für Bildung und Forschung durchgeführt.	პროგრამას „Lesen bringt uns weiter. Lesestart für Flüchtlingskinder“ (წაკითხვით წინ წავალთ. კითხვის დაწყება ლგოლვილთა ბავშვებისათვის) ახორციელებს ფონდი „Lesen“-ი განათლების და მეცნიერების ფედერალური სამინისტროს დავალებით.
Schlussatz	Viel Spaß beim Vorlesen und Erzählen!	გისურვებთ დიდ სიამოვნებას წაკითხვის და მოყოლის დროს!